

Teatr Żydowski  
im. Estery Rachel i Idy Kamińskich



Centrum Kultury Jidysz

# Oferta wrzesień-październik 2017

<http://www.teatr-zydowski.art.pl/>

**Teatr Żydowski im. Estery Rachel i Idy Kamińskich**  
**Centrum Kultury Jidysz**

Ul. Senatorska 35, 00-099 Warszawa

# Szabasowa dziewczyna



**Czas trwania:** 1 h 40 min.

SPEKTAKL GRANY W KLUBIE  
GARNIZONOWYM  
przy al. Niepodległości 141a

**Data premiery: 14.01.2017**

Reżyseria: Marcin Sławiński

Przekład: Janusz Tencer

Scenografia: Wojciech Stefaniak

Kostiumy: Agnieszka Kaczyńska

Asystent: Ernestyna Winnicka

Autor: Daniel Simon

Tytuł oryginału: THE CONVERTIBLE GIRL

Ron, jest amerykańskim Żydem w średnim wieku, a Krystyna, to młoda, piękna Amerykanka. Ron kocha Krystynę, a Krystyna Rona. Ona chce ślubu ale on, po dwóch rozwodach, boi się małżeństwa i dlatego stwarza pozór, że na przeszkodzie ich związkowi stoi to, że Krystyna nie jest Żydówką. Roztropna dziewczyna jednak i na to znajduje rozwiązanie. Postanawia, ku zaskoczeniu Rona, przejść na judaizm. Tu rozpoczyna się pełna humoru, wyboista droga Krystyny do judaizmu. „Szabasowa Dziewczyna” to urocza, zabawna komedia romantyczna z „happy endem”.

**Autorem „Szabasowej dziewczyny” jest amerykański dramaturg Daniel Simon o którym jego uczeń, Woody Allen powiedział: „Tego, co wiem o komedii, nauczyłem się od Daniela”.**

Sztukę reżyseruje Marcin Sławiński, którego przedstawienia od lat bawią warszawską publiczność Kwadratu, Komedii i Capitolu.

**Dobra zabawa gwarantowana.**



## **Inni o nas:**

„ W sposób inteligentny, łagodny, zabawny opisując perypetie pary ale bez męczącej presji, natrętnego dydaktyzmu, spektakl podpowiada jak można wyjść z najcięższej, wydawać by się mogło, beznadziejnej w skutkach sytuacji. Wycisza wątpliwości, neutralizuje minorowy nastrój. Dodaje sił, podsuwa pomysły, wskazuje drogę. Tak, ma znaczenie relaksujące, budujące, terapeutyczne poprzez śmiech, mądre, lekkie w swej formie na życie spojrzenie. A przecież porusza tematy bardzo poważne, a nawet fundamentalne. Zawsze z taktem, przymrużeniem oka, dowcipu znieczuleniem. Ciepłym, wrażliwym, uważnym traktowaniem bohaterów.”

# Kibice

## Data premiery: 11.09.2017

Scenariusz i reżyseria: Michał Buszewicz

Dramaturgia: Sebastian Krysiak

Scenografia i kostiumy: Anna Met

Choreografia: Katarzyna Sikora

Muzyka: Kuba Wandachowicz

Nasz projekt w Teatrze Żydowskim jest pomyślany jako realizacja w warunkach scenicznych spotkania, do którego nie dochodzi w przestrzeni publicznej: polscy Żydzi i kibice Legii Warszawa.

Pracując z dwiema grupami o bardzo silnym poczuciu wspólnoty, szukamy odpowiedzi na pytania o motywy, sposoby i korzyści z tworzenia tych zbiorowych tożsamości. Przestrzeń teatralnej fikcji umożliwia „realny” dialog aktorów Teatru Żydowskiego i kibiców Legii. Ważne jest, co z tego dialogu warszawiaków przecież, kolejna, ale łącząca tożsamość, wyniknie: szukanie tego, co łączy, czy jeszcze większy antagonizm.

„Naszym marzeniem jest wytworzenie sytuacji porozumienia przy zachowaniu istotnych różnic, czyli szacunku, znalezienia podstawowego gruntu, na którym jest ono możliwe. Pamiętając o nauce przypisywanym Voltaire’owi: „Nie zgadzam się z tobą, ale zrobię wszystko, żebyś mógł głosić swoje poglądy”, ten grunt to sfera niepodważalnych wartości ludzkich. A to już nie tylko problem wybranych wspólnot, ale całej, podzielonej dzisiaj jak nigdy dotąd Polski.”

Michał Buszewicz

\*Kibice występujący w spektaklu nie są reprezentantami oficjalnych stowarzyszeń kibicowskich ani klubu Legia Warszawa.

Obsada: Ryszard Kluge, Joanna Rzączyńska, Małgorzata Trybalska, Jerzy Walczak, Piotr Wiszniowski  
Obsada dodatkowa: Kibice: Elwira Szyszka, Tomasz Jakubczyk



SPEKTAKL GRANY  
W NOWYM TEATRZE  
przy ul. Madalińskiego 10/16

PREMIERA



# Skrzypek na dachu



Czas trwania: 3h 20min.  
Przerwa: 1

SPEKTAKL GRANY W KLUBIE  
GARNIZONOWYM  
przy al. Niepodległości 141a

Reżyseria i choreografia: Jan Szurmiej  
Scenografia: Wojciech Jankowiak  
Obsada: Zespół Teatru Żydowskiego

Ten cieszący się międzynarodową sławą musical opowiada historię mleczarza Tewjego, który musi zdecydować co jest ważniejsze – **tradycja, czy miłość i szczęście córek?**

Spektakl podkreśla obyczaje żydowskie, a także radość i zadowolenie, jakie Żydzi czerpali z życia. Nie da się ukryć, że **sztuka emanuje optymizmem**. Nie brakuje muzyki, piosenek i tańca charakterystycznych dla kultury żydowskiej.

Jeśli jeszcze nie widzieliście „Skrzyпка...”, musicie koniecznie nadrobić zaległości. Gorąco polecamy!

**Zagraliśmy już 360 razy !**



## Inni o nas:

„Spektakl zachwyca spektakularną sceną wymyślonego snu Tewjego, jego przezabawnym spotkaniem z rzeźnikiem i oczywiście wykonaniem słynnego *Gdybym był bogaty...* Ale to nie jedyne rewelacyjne sceny, dla których warto zobaczyć *Skrzyпка* w znakomitej reżyserii Jana Szurmieja. *Skrzypek na dachu* to sztuka sama w sobie! ”

# Aktorzy żydowscy



**Czas trwania:** 1, 5h.

**Przerwa:** bez przerwy

SPEKTAKL GRANY  
PRZY UL. SENATORSKIEJ 35

**Reżyseria:** Anna Smolar

**Scenariusz i dramaturgia:** Michał Buszewicz

„Aktorzy żydowscy” to spektakl próbujący sportretować grupę o niejasnym statusie, w której zarówno słowo „aktorzy” jak i „żydowscy” bywa kwestionowane. Uwięzieni w nieustannym próbowaniu pierwszej sceny spektaklu, którego premiera od kilkadziesiąt lat nie ujrzała światła dziennego uciekają w opowieść o sobie, próbują zdefiniować paradoksy nie pozwalające im zrobić kolejnego kroku, uciec od etykiet i uproszczeń. Zamknięci w kapsule czasowej przemierzają kolejne momenty własnych historii, uwięzieni w przeszłości, ale i w oczekiwaniach stawianych im przez otoczenie. Nie widzą teraźniejszości, bo wiąże ich pamięć i konieczność pamiętania o przeszłości i kontekście miejsca. Próba uwolnienia się od pamięci jest herezją, powtarzanie tego samego - przekleństwem.

Szóstka aktorów prowadzi opowieści oparte na własnych życiorysach, doświadczeniach, wahaniach. Żaden z nich nie może jednak zagwarantować, że powie tylko prawdę. Ta fantazja oparta jest na osobistej opowieści, ale daleka od dokumentalnej prawdy. Zmyślenie bywa więcej warte, kiedy gwarancją jego prawdziwości staje się własna twarz. Ale czy twarz aktora może być wiarygodna?

Dlatego mimo pozorów wiarygodności trzeba przyjąć założenie, że opinie postaci aktorów w spektaklu nie zawsze są opiniami aktorów grających w spektaklu.

## **Nagrody:**

- Za tekst „Aktorów żydowskich” Michał Buszewicz otrzymał Nagrodę dla Młodego Twórcy na 54. Rzeszowskich Spotkaniach Teatralnych – Festiwalu Nowego Teatru (2015).
- Nagroda Główna Jury dla najlepszego spektaklu na 51. Przeglądzie Teatrów Małych Form w Szczecinie (2016).
- Nagroda aktorska na 56. Kaliskich Spotkaniach Teatralnych (2016).
- Anna Smolar otrzymała Paszport Polityki (2016) w kategorii Teatr.

PASZPORTY  
POLITYKI

Teatr Żydowski  
im. Estery Rachel i Dory Kamińskich  
  
Centrum Kultury Jidysz

# Marienbad



**Czas trwania:** 2 h.  
**Przerwa:** 1 przerwa

SPEKTAKL GRANY W KLUBIE GARNIZONOWYM  
przy al. Niepodległości 141a

**Reżyseria:** Maciej Wojtyzsko

Pełna wdzięku proza Szolema Alejchema zaadaptowana na przedstawienie muzyczne to wybitna pozycja i niezwykle oryginalna. Przedstawienie o miłości, tęsknocie oraz wiecznie niespełnionych pragnieniach. „Marienbad czyli qui pro quo między dwoma miastami w listach i telegramach” to śpiewane kompozycje Jerzego Derfla.

Panie wyjeżdżają do uzdrowiska, żeby się poprawić, a panowie aby ubyc. Jednocześnie religijne żony, które znalazły się w europejskim kurorcie, błyskawicznie stają się nowoczesne. Mężowie natomiast robią wszystko, by uchodzić za pozbawionych zobowiązań kawalerów. Każdy stara się wypaść jak najlepiej wśród innych uczestników uzdrowiska.

Portret świata zamożnych Żydów z warszawskich Nalewek, pokazany z dobrotliwym humorem, wielką przenikliwością i talentem w dostrzeganiu detali.

**Inni o nas:**

„„Marienbad” w lekkiej formie mówi o odwiecznych pragnieniach każdego z nas - miłości, tęsknocie i niespełnionych marzeniach”



# GINCZANKA. CHODŹMY STĄD



**Czas trwania:** 50 min.  
**Przerwa:** bez przerwy

SPEKTAKL GRANY  
PRZY UL. SENATORSKIEJ 35

PREMIERA

**Data premiery: 03.09.2017**

**Reżyseria i adaptacja: Krzysztof Popiołek**

Scenografia: Anna Wołoszczuk

Kostiumy: Piotr Popiołek

Opowieść – o czym? – o życiu i śmierci – kogo? – Zuzanny Poliny Gincburg czy Zuzanny Ginczanki? – opowieść o miłości czy o wojnie? – o życiu czy umieraniu?

„Nie boję się ogromu świata” – pisała mała dziewczynka któregoś ostatniego dnia lata, w jakichś ostatnich latach pokoju, w świecie pięknej przeszłości. To inicjujące zdanie rozpoczyna opowieść, której tytuł dałby się streścić w dwóch słowach: moje życie. Nie wie jeszcze, że będzie to brutalnie przerwana, niedokończona opowieść: o nieuczciwej śmierci, o przedwczesnym umieraniu. To otwierające zdanie wypowiada do nas z końca przedwojennej Warszawy. Już nie będzie takiego lata, już nie będzie takiego miasta i już nie będzie takiego świata. Kolejne miejsca, z których trzeba uciekać – Warszawa, Lwów, Kraków – staną się ciągiem nie tylko geograficznym. To przede wszystkim łańcuch stanów lękowych, przez które przechodzi Ginczanka. W spektaklu obserwujemy kondycję człowieka nieuchronnie zbliżającego się do własnego końca.

„Coś przyjdzie: miłość albo wojna” – pisze na długo przed 1939 rokiem. „Zdychasz, stara Europo”. Nieustanne przecucie nadciągającej katastrofy, poczucie, że może nas nie być, generuje pytania: jak pożegnać się ze światem, wiedząc, że nadchodzi koniec? Jakimi słowami zbudować schron na kartach literatury, żeby móc obronić siebie? I wreszcie, kiedy wszystko poprzednie się nie uda: jakimi słowami podsumować tę opowieść: moje życie.

A tak chciałoby się żyć. O sekundę, o milimetr dłużej...

**Obsada:**

**Ewa Dąbrowska**

**Muzyka na żywo: Andrzej Perkman**



# Ostatni syn

PREMIERA

**Data premiery: 01.10.2017**

Reżyseria: Przemysław Jaszczak

Scenariusz: Magda Fertacz

Scenografia: Marika Wojciechowska

Muzyka: Piotr Klimek

Projekcje: Aleksandra Ołdak

**Ostatni Syn to opowieść o chłopcu, który mieszkając w ukryciu, wierzy, że świat jest kolorową baśnią,** jak w opowieściach matki. Ciekawość jest jednak silniejsza niż zakazy opuszczania kryjówki. Chłopiec postanawia sprawdzić, czy tętniący miłością, pełen piękna wizerunek Ziemi przedstawiany przez matkę jest prawdziwy. Wymyka się w nocy na niebezpieczną wędrowkę, podczas której poznaje przerażający obraz Ziemi, zniszczonej trwającą nieustannie wojną pomiędzy wyznawcami różnych religii. Swoje rozczarowanie próbuje zrozumieć wyruszając na poszukiwanie Boga, żeby zadać mu pytanie, co można zrobić, aby przywrócić na ziemi pokój między ludźmi. I tak podczas swojej podróży poznaje Żyda, Chrześcijankę, Muzułmanina, Buddystkę, którzy opowiadają mu o swojej wierze, o swoim Bogu, próbując przekonać chłopca do wyznawanej religii. Chłopiec z dziecięcą naiwnością zadaje pytania o słuszność prowadzonej wojny i zamknięcia na Innego. **A co jeśli Bóg jest jeden i wcale nie jest zadowolony, że w jego imię prowadzi się jakkolwiek wojnę? Czy siła miłości, którą chłopiec ma w sercu zdoła powstrzymać okrucieństwo dorosłych?**

Ostatni Syn to spektakl/projekt edukacyjny, który w sposób przystępny pozwoli młodym odbiorcom odkryć tajniki religii, a Os, główny bohater pozna nie tylko wyznawców różnych wierzeń, ale przede wszystkim siebie.

SPEKTAKL GRANY  
PRZY UL. SENATORSKIEJ 35

**Spektakl dla dzieci od 9 roku życia.**

Obsada:

Małgorzata Majewska, Sylwia Najah, Izabella Rzeszowska, Monika Soszka, Grzegorz Kulikowski, Mateusz Trzmiel (gościnnie)

Teatr Żagiel  
im. Estery Rachel i Doy Kamińskich



Centrum Kultury Jidysz



# Kamienica na Nalewkach



**Czas trwania:** 2h 25 min.  
**Przerwa:** 1

SPEKTAKL GRANY W KLUBIE GARNIZONOWYM  
przy al. Niepodległości 141a

Reżyseria: Szymon Szurmiej, Gołda Tencer  
Scenariusz: Ryszard Marek Groński, Szymon Szurmiej, Gołda Tencer  
Scenografia: Ewa Łaniecka  
Choreografia: Tomasz Tworkowski  
Asystent: Barbara Szeliga

Spektakl ukazuje **codzienne życie Żydów** zamieszkujących jedną z kamienic na słynnej przed wojną ulicy Nalewki.

Bohaterowie spektaklu są postaciami charakterystycznymi dla tamtych czasów, a podwórko kamienicy to ich **mały świat**. Nalewki były dla Żydów tym czym dla Polaków jest Marszałkowska.

Dzięki muzyce, pieśniom i piosenkom poznajemy kawałek tej **wspólnej, polsko-żydowskiej przeszłości**. Przemieszanie form oraz różnorodność stylów pozwala ukazać bohaterów jako ludzi nam współczesnych, obarczonych tymi samymi problemami, przeżywającymi identyczne radości, smutki i gniew.



## **Inni o nas:**

„Jest tutaj szkoła tańca i dobrych manier, są kłótnie plotkarek, wieczory szabasowe, można tu spotkać ulicznych śpiewaków i wy bitnych muzyków podwórkowych kapel. Większość opowiadanych w spektaklu dowcipów, powiedzonek i przysłów wywodzi się z miejsc podobnych Nalewkom.”

# SZOSZA



**Czas trwania:** 1h 50 min

**Przerwa:** bez przerwy

SPEKTAKL GRANY W KLUBIE GARNIZONOWYM  
przy al. Niepodległości 141a

Scenariusz i reżyseria: Karolina Kirsz

**Autor tekstu: Izaak Baszewis Singer**

Przekład: Szymon Sal

Aron Greidinger, syn ortodoksyjnych Żydów **ucieka w świat nowoczesności, samospelnienia i hedonizmu**. Jako początkujący pisarz błąka się po ulicach Warszawy, szukając literackiego natchnienia i odwiedzając swoje liczne kochanki. Jednak nie potrafi zapomnieć o Szoszy, dziwnej dziewczynce, z którą się wychował...

Spektakl zadaje **pytanie o miejsce tradycji w naszym życiu**. Pragniemy wyzwolić się z jej okowów, zyskać wolność ale płacimy za to wysoką cenę - jest nią poczucie pustki i osamotnienia. Świat zmierza tanecznym krokiem do katastrofy, istniejący porządek się chwieje w posadach a wszyscy tylko pragną „**zanurzyć się na chwilę w rozkoszy nim nie znikną na wieki**”.



## **Inni o nas:**

Ta sztuka o miłości, poświęceniu, ambicji, trudnych wyborach, priorytetach, głęboko osadzona w kulturze i duchowości żydowskiej, przedstawiona jest w nowoczesny, odważny sposób. Monochromatyczna, otwarta przestrzeń z trzema parkowymi a może peronowymi, teatralnymi ławkami, stanowiącymi też może granice, którą trzeba przekraczać jest polem dającym fory nieskrępowanej wyobraźni.

# wrzesień 2017

data		spektakl	scena	godzina	bilet indywidualny	bilet grupowy
08.09	piątek	<i>Szabasowa dziewczyna</i>	Klub garnizonowy	19:00	od 60 zł	od 48 zł
09.09	sobota					
10.09	niedziela			18:00		
12.09	wtorek	<i>Kibice</i>	Nowy Teatr	19:00	35 zł	20 zł
13.09	środa					
14.09	czwartek	<i>Skrzypek na dachu</i>	Klub garnizonowy	18:00	od 70 zł	od 56 zł
15.09	piątek					
16.09	sobota					
17.09	niedziela					
19.09	wtorek	<i>Aktorzy żydowscy</i>	Senatorska	19:00	od 30 zł	od 24 zł
20.09	środa					

Ceny biletów uzależnione są od strefy biletowej oraz posiadanych uprawnień do zniżek.

Teatr Żydowski  
im. Estery Rachel i Icy Kamińskich



Centrum Kultury Jidysz

# październik 2017

data		spektakl	scena	godzina	bilet indywidualny	bilet grupowy
01.10	niedziela	<i>Ostatni syn</i>	Senatorska	12:00	od 30 zł	od 24 zł
07.10	sobota			12:00		
				16:00		
22.10	niedziela			11:00		
04.10	środa	<i>Marienbad</i>	Klub garnizonowy	19:00	od 60 zł	od 48 zł
05.10	czwartek					
06.10	piątek					
08.10	niedziela	<i>Kamienica na Nalewkach</i>	Klub garnizonowy	19:00	od 40 zł	od 32 zł
10.10	wtorek					
11.10	środa					
15.10	niedziela	<i>Ginczanka. Chodźmy stąd</i>	Senatorska	16:00	od 30 zł	od 24 zł
				19:00		
16.10	poniedziałek			19:00		
20.10	piątek	<i>Szosza</i>	Klub garnizonowy	19:00	od 40 zł	od 32 zł
21.10	sobota					
22.10	niedziela					
28.10	sobota	<i>Skrzypek na dachu</i>	Klub garnizonowy	18:00	od 70 zł	od 56 zł
29.10	niedziela					
30.10	poniedziałek					
31.10	wtorek					

Ceny biletów uzależnione są od strefy biletowej oraz posiadanych uprawnień do zniżek.

# Kontakt

**W przypadku pytań zapraszamy do kontaktu:**

**Dział Sprzedaży**

**Marta Kostyra  
tel.: (22) 526 20 34**

[m.kostyra@teatr-zydowski.art.pl](mailto:m.kostyra@teatr-zydowski.art.pl)

